



# ວິທີການລົງຄະແນນສຽງ ປອດໄພໃນປີ 2020

ວັນທີ 3 ພະຈິກ 2020 ຈະເປັນການເລືອກຕັ້ງຄັ້ງປະຫວັດສາດ.  
ຜູ້ມີສິດປ່ອນບັດເລືອກຕັ້ງທຸກທ່ານມີສອງທາງເລືອກທີ່ຈະປ່ອນ  
ບັດລົງຄະແນນສຽງເລືອກຕັ້ງໄດ້ຢ່າງປອດໄພດັ່ງນີ້:

ຢູ່ບ້ານ ໂດຍຜ່ານບັດລົງຄະແນນເລືອກຕັ້ງທີ່ຈະ  
ສົ່ງທາງໄປສະນີໃຫ້ຢູ່ຂອງທ່ານທີ່ໄດ້ຮັບການ  
ລົງທະບຽນ ຫຼື

ດ້ວຍຕົນເອງຢູ່ສະຖານທີ່ປ່ອນບັດລົງຄະແນນ  
ເລືອກຕັ້ງໃນເມືອງຂອງທ່ານ.

## ຮູ້ຈັກສິດຂອງຕົນເອງ!

- ▶ ຜູ້ມີສິດປ່ອນບັດເລືອກຕັ້ງທຸກທ່ານຈະໄດ້ຮັບບັດລົງຄະແນນ  
ເລືອກຕັ້ງທາງໄປສະນີ. ກວດເບິ່ງສະຖານະພາບຂອງຜູ້ມີສິດ  
ລົງຄະແນນສຽງໄດ້ທີ່ <https://vote.ca.gov>
- ▶ ໃນວັນເລືອກຕັ້ງ, ທ່ານມີສິດລົງຄະແນນສຽງຄືກັນ  
ຍາວທີ່ທ່ານເຂົ້າເສັ້ນ 8 ໂມງແລງແລະຢູ່ໃນເສັ້ນ.
- ▶ ທ່ານສາມາດຂໍບັດລົງຄະແນນເລືອກຕັ້ງໃໝ່ຢູ່ສະຖານທີ່ປ່ອນ  
ບັດລົງຄະແນນສຽງເລືອກຕັ້ງໃນ.
- ▶ ຖ້າຫາກວ່າທ່ານຖືກສັບປ່ຽນປ່ອນຍ້ອນໄຟຟ້າ, ໃຫ້ຮຽນຮູ້  
ວິທີທີ່ທ່ານສາມາດປ່ອນບັດລົງຄະແນນສຽງເລືອກຕັ້ງໄດ້  
ທີ່ [https://elections.cdn.sos.ca.gov/pdfs/votesafe-  
displaced-voters.pdf](https://elections.cdn.sos.ca.gov/pdfs/votesafe-displaced-voters.pdf)
- ▶ ທ່ານສາມາດກຽມການກັບຜູ້ຈ້າງງານຂອງທ່ານ ໃຫ້ໄດ້ເວລາ  
2 ຊົ່ວໂມງ ໂດຍໄດ້ຮັບຄ່າຈ້າງງານ ເພື່ອໄປປ່ອນບັດລົງ  
ຄະແນນສຽງເລືອກຕັ້ງ. ຄົນຫາສິດຂອງທ່ານໄດ້  
<https://vote.ca.gov>
- ▶ ໝູ່ເພື່ອນ ຫຼື ສະມາຊິກຄອບຄົວສາມາດຊ່ວຍເຫຼືອທ່ານປ່ອນ  
ບັດລົງຄະແນນສຽງເລືອກຕັ້ງດ້ວຍບັດຂອງທ່ານ ຫຼື ປ່ອນບັດ  
ລົງຄະແນນສຽງເລືອກຕັ້ງດ້ວຍຕົນເອງ
- ▶ ເຂົ້າເບິ່ງໄດ້ທີ່ <https://www.caleja.org>  
ເພື່ອຄົ້ນຫາຂໍ້ມູນເພີ່ມຕື່ມ



## ມື້ນີ້! ກວດເບິ່ງສະຖານະການລົງ ຄະແນນສຽງຂອງທ່ານ: <https://vote.ca.gov>



**ລົງທະບຽນເພື່ອປ່ອນບັດ** ຖ້າທ່ານຈະມີອາຍຸ 18 ປີ, ເປັນ  
ພົນລະເມືອງສະຫະລັດອາເມລິກາແລະປະຈຸບັນບໍ່ໄດ້ຢູ່ໃນຄຸກຫຼືໃນ  
ການປ່ອຍປະລະເລີຍ. ເພື່ອໄດ້ຮັບການປ່ອນບັດເປັນພາສາຂອງ  
ທ່ານ:

- ▶ ກ່ອນວັນທີ 19 ເດືອນຕຸລາ  
ລົງທະບຽນທາງອອນໄລນ໌ໄດ້ທີ່ <https://vote.ca.gov>
- ▶ ຈົນເຖິງວັນທີ 3 ເດືອນພະຈິກ, ວັນເລືອກຕັ້ງ  
ລົງທະບຽນໃນວັນດຽວກັນທີ່ທ່ານປ່ອນບັດລົງຄະແນນສຽງເລືອກ  
ຕັ້ງຢູ່ພະແນນຮັບຜິດຊອບການເລືອກຕັ້ງ ຫຼື ຢູ່ສະຖານທີ່ປ່ອນບັດ  
ລົງຄະແນນສຽງເລືອກຕັ້ງໃນເມືອງຂອງທ່ານ.



ອຸປະກອນການເລືອກຕັ້ງແລະການຊ່ວຍເຫຼືອໃນການເລືອກຕັ້ງມີ  
ພາສາຈີນ, ຮິນດີ, ເກົາຫຼີ, ລາວ, ເນປານ, ປາກິດຈາກາ, ຕາກາລຽນ,  
ທະມິນ, Tegulu, ສະເປນ, ຫວຽດນາມ

## ຂ້າພະເຈົ້າຄວນຈະລົງທະບຽນປ່ອນບັດລົງຄະແນນສຽງເລືອກ ຕັ້ງບໍ່ຖ້າຫາກວ່າຂ້າພະເຈົ້າ...?

- ▶ ຕ້ອງການບັດລົງຄະແນນເລືອກຕັ້ງແລະ ເອກະສານກ່ຽວການເລືອກຕັ້ງຂອງ  
ຂ້າພະເຈົ້າເປັນພາສາອື່ນ?
- ▶ ໄດ້ຍ້າຍມາຕັ້ງແຕ່ຂ້າພະເຈົ້າປ່ອນບັດລົງຄະແນນສຽງເລືອກຕັ້ງຄັ້ງທີ່ຜ່ານມາ?
- ▶ ມັນເປັນການປ່ອນບັດລົງຄະແນນສຽງເລືອກຕັ້ງຄັ້ງທຳອິດຂອງຂ້າພະເຈົ້າ?
- ▶ ໃນອະດີດຂ້າພະເຈົ້າຢູ່ໃນຄຸກ ຫຼື ຢູ່ໃນໄລຍະການປ່ອຍຕົວຊົດຄວາວ?

ຄໍາຕອບ ແມ່ນ ໄດ້!



8,964,284

ຜູ້ລົງຄະແນນສຽງລົງທະບຽນ  
CA ຂອງສີພະຈິກນີ້



2,348,086

ຊາວ ໜຸ່ມ ທີ່ລົງທະບຽນ  
CA ຜູ້ມີສິດເລືອກຕັ້ງສີ



166

ໃນບຸກຄົນ  
ສະຖານທີ່ລົງຄະແນນ



45

ຕູ້ປ່ອນບັດ

ພະແນກຮັບຜິດຊອບການເລືອກຕັ້ງຂອງເມືອງ  
Contra Costa:

(925) 335-7800

<https://www.cocovote.us/>

ລັດຖະມົນຕີຕ່າງປະເທດ:

1-800-345-VOTE (8683)

<https://vote.ca.gov>

ຄໍາເຕືອນ: ປ່ອນບັດລົງຄະແນນສຽງໃຫ້ໄວ ແລະ ສົ່ງບັດລົງຄະແນນເລືອກຕັ້ງຂອງທ່ານກັບຄືນທັນທີ


# ທ່ານຈະມີສອງວິທີເພື່ອປ່ອນບັດລົງຄະແນນ ສຽງການເລືອກຕັ້ງຄັ້ງນີ້ໄດ້ຢ່າງປອດໄພ ດັ່ງນີ້:





## ປ່ອນບັດລົງຄະແນນສຽງເລືອກຕັ້ງຢູ່ບ້ານ:

## ປ່ອນບັດລົງຄະແນນສຽງເລືອກຕັ້ງດ້ວຍຕົນເອງ:

ຜູ້ມີສິດປ່ອນບັດລົງຄະແນນສຽງເລືອກຕັ້ງທີ່ໄດ້ຜ່ານການ  
ລົງທະບຽນທຸກທ່ານໄດ້ຮັບການສົ່ງບັດລົງຄະແນນເລືອກຕັ້ງ  
ສຳລັບການເລືອກຕັ້ງທີ່ຈະມາເຖິງ

1) ບັດລົງຄະແນນເລືອກຕັ້ງຂອງທ່ານພ້ອມດ້ວຍຄຳ  
ໄປສະນີແບບຈ່າຍກ່ອນໄດ້ຖືກສົ່ງໄປໃຫ້ທ່ານໃນ  
ອາທິດຂອງວັນທີ 5 ເດືອນຕຸລາ. 

2) ຕື່ມຂໍ້ມູນໃສ່ບັດລົງຄະແນນເລືອກຕັ້ງຂອງທ່ານ  
ແລະ ສ້າງກັບຄືນໃຫ້ໄວເທົ່າທີ່ຈະເປັນໄປໄດ້ ເພື່ອ  
ຮັບປະກັນວ່າມັນໄດ້ຖືກນັບທັນເວລາ ບໍ່ຈຳເປັນຕ້ອງມີ  
ສະແຕມກໍໄດ້. 

3) ກວດສອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າລາຍເຊັນຂອງ  
ທ່ານກົງກັບໃບຂັບຂີ່ ຫຼື ບັດປະຈຳຕົວ  
ຂອງທ່ານ (CA ID). 




4) ທ່ານສາມາດສົ່ງບັດລົງຄະແນນເລືອກຕັ້ງຂອງທ່ານກັບຄືນໄດ້  
4 ວິທີ ດັ່ງນີ້:


- ທາງໄປສະນີ, ບໍ່ຈຳເປັນຕ້ອງມີສະແຕມ
- ຢູ່ສະຖານທີ່ໄດໝື່ງທີ່ມີຕູ້ປ່ອນບັດ
- ຢູ່ສະຖານທີ່ລົງຄະແນນເລືອກຕັ້ງຂອງທ່ານ
- ພະແນກຮັບຜິດຊອບການເລືອກຕັ້ງຂອງທ່ານ




5) ຕິດຕາມເບິ່ງບັດລົງຄະແນນເລືອກຕັ້ງຂອງທ່ານທາງອອນໄລນ໌  
ໄດ້ທີ່ <https://whereismyballot.sos.ca.gov>

ຜູ້ມີສິດປ່ອນບັດລົງຄະແນນສຽງເລືອກຕັ້ງທີ່ໄດ້ຜ່ານການ  
ລົງທະບຽນທຸກທ່ານໄດ້ຮັບບັດລົງຄະແນນເລືອກຕັ້ງໃນທາງ  
ໄປສະນີ ແລະ ທ່ານສາມາດເລືອກທີ່ຈະປ່ອນບັດລົງຄະແນນສຽງ  
ເລືອກຕັ້ງດ້ວຍຕົນເອງໄດ້ຢ່າງປອດໄພ

- 1) ຄຳແນະນຳກ່ຽວກັບພະຍາດ COVID-19 ໃນການ  
ປ່ອນບັດລົງຄະແນນສຽງເລືອກຕັ້ງດ້ວຍຕົນເອງ:
  - ▶ ໃສ່ຜ້າປິດໜ້າທີ່ສະອາດ ແລະ ເວ້ນໄລຍະຫ່າງທາງ  
ສັງຄົມ. 
  - ▶ ສະຖານທີ່ປ່ອນບັດລົງຄະແນນສຽງເລືອກຕັ້ງຈະຕ້ອງ  
ໄດ້ຂ້າເຊື້ອເປັນປົກກະຕິ. 
  - ▶ ພະນັກງານຮັບຜິດຊອບການເລືອກຕັ້ງຈະຕ້ອງໃສ່  
ເຄື່ອງປ້ອງກັນຕົວເອງ. 

2) ສະຖານທີ່ປ່ອນບັດລົງຄະແນນສຽງເລືອກຕັ້ງແຕ່ລະ  
ແຫ່ງຈະຕ້ອງປະຕິບັດຕາມຂໍ້ກຳນົດຂອງ ADA ເພື່ອໃຫ້  
ມີໂອກາດເຕັມທີ່ ແລະ ເທົ່າທຽມກັນ ເພື່ອປ່ອນບັດລົງ  
ຄະແນນສຽງເລືອກຕັ້ງ. 

3) ເອກະສານກ່ຽວກັບການເລືອກຕັ້ງ ແລະ ການຊ່ວຍເຫຼືອກ່ຽວກັບ  
ການປ່ອນບັດລົງຄະແນນສຽງເລືອກຕັ້ງມີໃຫ້ບໍລິການເປັນພາສາ  
ຈີນກວາງຕຸ້ງ, ພາສາອິນດີ, ເກົາຫຼີ, ລາວ, ເນປານ, ປາກິດຈາກາ, ຕາກາ  
ລຽນ, ທະມິນ, Tegulu, ແອສປາໂຍນ, ຫວຽດນາມ ແລະ  
ເທົາທຽມກັນ ເພື່ອປ່ອນບັດລົງຄະແນນສຽງເລືອກຕັ້ງ. 

4) ປ່ອນບັດລົງຄະແນນສຽງເລືອກຕັ້ງໃຫ້ໄວເທົ່າທີ່ຈະເປັນໄປໄດ້  
ເພື່ອຫຼີກລ້ຽງການຕໍ່ແຖວຍາວ.

5) ຊອກເບິ່ງສະຖານທີ່ແຕ່ລະແຫ່ງທີ່ທ່ານສາມາດປ່ອນບັດລົງຄະແນນສຽງ  
ເລືອກຕັ້ງໄດ້ທີ່ນີ້: <https://www.sos.ca.gov/elections/polling-place>



ທ່ານສາມາດປ່ອນບັດລົງຄະແນນສຽງເລືອກຕັ້ງດ້ວຍຕົນເອງ ແລະ ປ່ອນບັດລົງຄະແນນເລືອກຂອງທ່ານໄດ້ທີ່ນີ້: ພະແນກຮັບຜິດຊອບການເລືອກຕັ້ງຂອງເມືອງ  
Contra Costa, ຖະໜົນ 555 Escobar, Martinez, CA 94553

ການປ່ອນບັດລົງຄະແນນສຽງເລືອກຕັ້ງເລີ່ມ: ວັນທີ 30 ຕຸລາ, ເວລາ 11 ໂມງເຊົ້າ ເຖິງ 7 ໂມງແລງ | ວັນທີ 31 ຕຸລາ - 1 ພະຈິກ, ເວລາ 9 ໂມງເຊົ້າ  
ເຖິງ 5 ໂມງແລງ | ວັນທີ 2 ພະຈິກ, ເວລາ 11 ໂມງເຊົ້າ - 7 ໂມງແລງ

ວັນເລືອກຕັ້ງ, ວັນອັງຄານ, ວັນທີ 3 ພະຈິກ, ເວລາ 7 ໂມງເຊົ້າ - 8 ໂມງແລງ - ພາສາຈີນ, ພາສາຈີນກວາງຕຸ້ງ, ພາສາອິນດີ, ເກົາຫຼີ, ລາວ, ເນປານ, ປາກິດຈາກາ, ຕາກາ  
ລຽນ, ທະມິນ, Tegulu, ແອສປາໂຍນ, ຫວຽດນາມ ພາສາທີ່ມີຢູ່ປ່ອນປ່ອນບັດ

ຊອກເບິ່ງສະຖານທີ່ແຕ່ລະແຫ່ງທີ່ທ່ານສາມາດປ່ອນບັດລົງຄະແນນສຽງເລືອກຕັ້ງໃນເມືອງ Contra Costa ໄດ້ທີ່: <https://www.sos.ca.gov/elections/polling-place>  
ທ່ານສາມາດລົງທະບຽນເພື່ອປ່ອນບັດລົງຄະແນນສຽງເລືອກຕັ້ງໃນວັນດຽວກັນທີ່ທ່ານປ່ອນບັດລົງຄະແນນສຽງເລືອກຕັ້ງໄດ້!

ຮັບການຊ່ວຍເຫຼືອດ້ານພາສາເພື່ອປ່ອນບັດລົງຄະແນນສຽງເລືອກຕັ້ງໂດຍການໂທ

- ▶ 866-OUR-VOTE (866-687-8683) ເພື່ອຂໍຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອເປັນພາສາອັງກິດ
- ▶ 888-API-VOTE (888-274-8683) ເພື່ອຂໍຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອເປັນພາສາອັງກິດ, ພາສາຈີນກວາງຕຸ້ງ, ພາສາຈີນກວາງຕຸ້ງ, ພາສາຫວຽດນາມ, ພາສາເກົາຫຼີ, ພາສາເບັງກາລີ, ພາສາເອີ  
ດູ, ພາສາອິນດູ ແລະ ພາສາຕາກາລັອກ
- ▶ 888-Ve-Y-Vota (888-839-8682) ສາຍດ່ວນສອງພາສາ-ພາສາອັງກິດ ແລະ ພາສາສະເປັນໂດຍບໍ່ໄດ້ເສຍຄ່າຂອງກອງທຶນການສຶກສາ NALEO

ຄຳເຕືອນ: ປ່ອນບັດລົງຄະແນນສຽງໃຫ້ໄວ ແລະ ສົ່ງບັດລົງຄະແນນເລືອກຕັ້ງຂອງທ່ານກັບຄືນທັນທີ